

УДК 82-43
ББК 84(0)6-46
К47

Переводчик Виктор Апрелев
Редактор Артур Кляницкий

Кларксон Дж.

К47 Без тормозов: Мои годы в Top Gear / Джереми Кларксон; Пер. с англ. — М.: Альпина нон-фикшн, 2016. — 562 с.

ISBN 978-5-91671-279-7

Впервые в России — собрание лучших текстов Джереми Кларксона, многолетнего ведущего Top Gear, самого популярного автошоу на Земле. Если вы еще не знакомы с Джереми, вы убедитесь, что этот человек способен рассказать об автомобилях ярче, злее и компетентнее всех на свете. Но свое мнение у него есть и по поводу мироздания и самых разных событий. И вот здесь о тормозах он забывает. Именно поэтому его вызывают в суд восемь раз в неделю, а единственный человек, которого он не обругал в своих колонках и на ТВ, — его собственная жена. Если вы читали Кларксона, эта книга — лишний повод убедиться, какой же он все-таки негодяй. И первоклассный писатель.

УДК 82-43
ББК 84(0)6-46

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети Интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу lib@alpinabook.ru.

ISBN 978-5-91671-279-7(рус.)
ISBN 978-0-718-17685-3 (англ.)

© Jeremy Clarkson, 2012
© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Альпина нон-фикшн», 2014

Содержание

Введение	11
1993	13
Статистические данные	15
Норфолк	18
1994	21
Дети	23
Автомобильная журналистика	26
Михаэль Шумахер	29
Исландия	32
Боб Сигер	35
1995	39
Книги	41
Ралли	44
MGF	47
Ford GT40	50
«Бигфут»	54
Техас	58
1996	61
Jaguar XJ220	63
Полонез	66
Зеленые	69
Nissan Skyline	72
Chevrolet Corvett	75

6 Без тормозов

1997	79
Rover 200	81
Аэроглиссеры	85
Мотоциклы	89
День рождения Jaguar	92
Нельсон Мандела	95
1998	99
Экстремальные машины	101
Jaguar XJR V8	105
Экзамен по вождению	108
1999	111
Уход с <i>Top Gear TV</i>	113
Mercedes S-класса	116
2000	121
Англия	123
Публикации	127
2001	131
Внедорожники	133
Производство автомобилей	137
Подержанные Роуце	141
Возраст	145
Trabant	149
Убийство	153
Голландцы	157
2002	161
Евро	163
Jaguar E-Type	167
Impreza Turbo	171
Дания	175

Домашние радости	179
Классические тачки	183
DB7	187

2003 193

Доска-крутометр	195
Выбор	200
Везение	205
Маркетинг	210
Спортивные автомобили	215
Садоводство	220
Мягкие крыши	225
Гудвуд	230
Купе	235

2004 239

Гибель Concorde	241
Одежда	245
Парковка	249
Прекрасные создания	254
Наперегонки с топливным индикатором	258
Лучшая поездка в его жизни	263
Дети и обучение вождению	267
Ухабистая езда	272
Превышение	277
Автоматнитолы	282
Состязательность	287

2005 293

Женщины	295
Цвет машины	300
Везение (часть 2)	305
Оранжевые детишки	310
Коммунизм	315

8 Без тормозов

Ревучие мотоциклы	320
Выбирай живописные дороги	325
Британская дорожная система	330

2006 335

Bugatti Veyron	337
<i>Top Gear</i> на ТВ	342
Rover	347
Нефтяной кризис	352
Американские мускулы	357
Дураки	362
Американцы	367
Квадроциклы	372
Траты	377

2007 381

Немцы	383
Porsche GT3	388
Полноприводные	393
Завтра в <i>Top Gear</i>	398
Классические авто	403
Авантюристы	408
Привлекательность	413

2008 419

Автогонки	421
Старые седаны	426
Электричество	431
Porsche	436
Дураки (часть 2)	441
Мопеды	444

2009	449
Исполнение мечты	451
Будущее	456
Новый Focus RS	461
Пьянство	465
Дешевые тачки	470
Система	475
Конец этому всему	480
Персональная настройка	484
Гибриды	489
Квадроэдем	494
2010	499
Вкусы	501
Террор	506
Спецэффекты	511
911-й	516
Сломанная Британия	522
2011	527
Хрупкие суперкары	529
Представительские седаны	534
Реклама автомобилей	539
Примечания	545